



LAS LATINAS Y LAS INFECCIONES TRANSMITIDAS SEXUALMENTE

¿Qué son las ITS?

El término *infección transmitida sexualmente* (ITS) está sustituyendo el término *enfermedad transmitida sexualmente* (ETS) entre muchos defensores y proveedores de cuidado de la salud reproductiva por varias razones. *Infección* es un término más general que *enfermedad*, uno que incluye infecciones transmitidas sexualmente tales como los piojos púbicos o las ladillas y la sarna. A la misma vez, disminuye el estigma que conlleva el término *enfermedad* y llama atención al hecho de que muchas infecciones transmitidas sexualmente son curables. Las ITS bacteriales como **gonorrea, sífilis, tricomoniasis y clamidia** a menudo se curan con antibióticos. Las ITS virales como **VIH, verrugas genitales, herpes y hepatitis** no tienen cura, pero sus síntomas pueden ser aliviados y el riesgo de exponer o infectar a tu pareja puede ser reducido.

Un Vistazo a los Números

- Se estima que cada año hay 15 millones de casos nuevos de infecciones transmitidas sexualmente en los Estados Unidos.
- Se cree que el 25% de todos los americanos han sido infectados por una ITS al alcanzar los 24 años.
- Los jóvenes menores de 25 años cuentan como el 67% de todos los casos nuevos de infecciones transmitidas sexualmente.
- Las Latinas tienen la tasa más alta del cáncer cervical causado por el virus de papiloma humano (VPH).
- Entre los casos recién registrados, la tasa de jóvenes Latinas entre los 10-19 años con clamidia es más del doble que la tasa de las jóvenes blancas.
- EL VIH/SIDA es la causa principal de muerte entre Latinos de 25-44 años de edad.

ITS Bacteriales

Clamidia:

Clamidia es la ITS registrada más frecuentemente en los Estados Unidos, y las adolescentes tienen la tasa más alta de infección. Los síntomas pueden incluir una secreción genital anormal y dolor al orinar, pero la mayoría de las personas con clamidia no tienen síntomas. Si no es tratada, la clamidia puede causar la enfermedad inflamatoria pélvica (EIP) y complicaciones con el embarazo.

Sífilis:

Las Latinas tienen tasas más altas de sífilis que mujeres blancas no Hispánicas. Los síntomas de la sífilis aparecen en etapas. Primero aparecen llagas indoloras en o cerca de los genitales, el ano, la boca o las manos. Durante la segunda etapa, una persona con sífilis puede sufrir de salpullidos, complicaciones del sistema nervioso y un malestar de salud general. Si no se trata durante un

tiempo, la sífilis puede causar graves daños a otras partes del cuerpo.

Gonorrea:

Gonorrea es registrada más frecuentemente en las personas entre 15 y 29 años de edad. **Entre las minorías étnicas, las Latinas registran el segundo número más alto de casos de gonorrea.** Es raro que las mujeres tengan síntomas notables de gonorrea, pero la mayoría de los hombres pueden sentir un ardor al orinar o notar una secreción anormal. La gonorrea también puede infectar otras partes del cuerpo, incluyendo los ojos, y puede

causar la enfermedad inflamatoria pélvica (EIP) en las mujeres si no se trata.

Tricomoniasis:

Tricomoniasis es la ITS más curable en las mujeres jóvenes que están sexualmente activas. Los hombres rara vez tienen síntomas, pero síntomas para las mujeres pueden incluir secreción u olor vaginal o dolor mientras orinan o tienen sexo. La irritación causada por la tricomoniasis puede hacer que tu cuerpo esté más vulnerable a las ITS.

ITS Virales

Herpes:

Uno en cada 5 adolescentes y adultos en los Estados Unidos está infectado con herpes genital. Cuando se notan, los síntomas son ampollas o llagas dolorosas en el área genital. El herpes genital puede transmitirse a la boca, y el herpes oral puede ser transmitido a los genitales. El virus del herpes es incurable, pero los brotes de llagas pueden ser reducidos o prevenidos con tratamiento.

Hepatitis:

Hepatitis B y C son infecciones virales que pueden causar grave daño al hígado. Hay un estimado 1.25 millones de personas en los Estados Unidos con hepatitis B crónica, y 2.7 millones con hepatitis C crónica. **Los Latinos son una de las poblaciones de más alto riesgo para contraer el virus de hepatitis C.** Síntomas pueden incluir ictericia, color oscuro en la orina, dolor abdominal y náuseas. Hay una vacuna disponible para la hepatitis B pero no existe una para la hepatitis C.

VIH/SIDA:

Alrededor de 40,000 nuevas infecciones ocurren cada año en los Estados Unidos y casi 1/3 de estas ocurren en las mujeres. La infección con el VIH puede resultar en el desarrollo del SIDA, que hace que el cuerpo sea más susceptible a otras graves enfermedades. El VIH puede estar en el cuerpo por años antes de tener síntomas o desarrollar el SIDA, y puede ser transmitido durante este tiempo.

Virus de Papiloma Humano (VPH):

VPH, también conocido como verrugas genitales, se considera la ITS más común en los Estados Unidos: de 50 a 75% de las personas sexualmente activas serán infectadas con VPH en su vida. Las verrugas genitales, pequeñas y con un parecido a coliflor, aparecen cerca de los genitales o el ano. Si no se trata, el VPH puede causar el cáncer cervical en la mujer.

¿Cómo afectan las ITS a las Latinas?

El aumento en el número de Latinas diagnosticadas con Infecciones Transmitidas Sexualmente (ITS) es alarmante y espantoso. Los Latinos se ven desproporcionadamente afectados por las ITS. A menudo hay una falta de conocimiento sobre infecciones y una falta correspondiente en cómo se registran ya que muchas ITS no demuestran síntomas inmediatos o identificables. Muchas Latinas no tienen visitas ginecológicas rutinarias por falta de seguro médico. Así que las Latinas no tendrán un diagnóstico preciso aún cuando aparecen los síntomas. Esto indica que las estadísticas a menudo no registran todos los casos y que la tasa de infección está subestimada. Por lo tanto, es imposible entender la magnitud del impacto de las ITS en las Latinas, pero está claro que las Latinas, sus familias y sus comunidades están en tremendo riesgo. Debemos superar nuestros temores,

aprender los hechos y tener conversaciones abiertas y honestas con nuestras parejas, familias, y amistades. A través de la educación y la promoción, las Latinas pueden mantenerse informadas y prevenir la propagación de las ITS.

¿Cómo se transmiten las ITS?

Las ITS se transmiten a través de los fluidos del cuerpo, incluyendo secreciones vaginales, semen, leche materna, sangre y saliva. Las relaciones sexuales no son la única manera de contraer un ITS – por ejemplo, contacto de piel a piel puede propagar **VPH** y **herpes**. Las mujeres embarazadas con ITS también pueden transmitir una infección a su bebé.

¿Cómo se previenen las ITS?

Utilizando métodos de barrera tales como los condones o las barreras dentales (“dental dam”) durante el contacto sexual puede reducir tu riesgo de contraer una ITS. Haciéndose pruebas de las ITS es una parte importante de la prevención. Así puedes estar segura/o que no estás transmitiendo las ITS a tus parejas. Es rutinario que las mujeres se hagan pruebas para **gonorrea, clamidia y VPH** durante las visitas ginecológicas, pero también pueden pedir pruebas para la **sífilis** y el **VIH**. Por lo mismo, los hombres pueden visitar a un proveedor de servicio de salud para hacerse pruebas de ITS. Si crees que tienes los síntomas de una ITS, debes buscar evaluación médica para detección y tratamiento. Estos servicios se ofrecen de manera confidencial en muchas clínicas comunitarias y cobran de acuerdo a tus ingresos o a veces son gratuitos.

un impacto positivo en los resultados de salud.

¿Qué puedes hacer para reducir la tasa de infección en las Latinas ?

1 – Las Latinas deben buscar proveedores que ofrecen servicios de salud cultural y lingüísticamente apropiados. Las investigaciones han demostrado que intervenciones dirigidas a reducir el predominio de ITS entre mujeres de color tienen mayor probabilidad de ser efectivas si son relevantes culturalmente. El superar barreras culturales entre pacientes y proveedores aumentará la identificación de las ITS y el diagnóstico y tratamiento preciso como también asegurará el seguimiento médico del paciente. El 26% de los adultos Latinos dominan más el español que el inglés y necesitan un intérprete cuando obtienen servicios de cuidado de salud. El suministro de servicios de cuidado de la salud lingüísticamente apropiados puede tener

2- Las Latinas deben hacer preguntas, examinarse y ser abiertas y honestas con sus proveedores de servicios de salud. Las Latinas tienen el derecho a hacer preguntas y a recibir respuestas médicamente precisas de sus proveedores. Antes de ir a un ginecólogo, las Latinas pueden hacer sus propias investigaciones sobre las ITS en el Internet o poniéndose en contacto con organizaciones de salud. Este conocimiento puede darle a las mujeres la motivación para buscar respuestas y para tomar decisiones médicas informadas sobre su propia salud. Muchas clínicas basadas en la comunidad al igual que las clínicas de Planned Parenthood ofrecen pruebas de ITS gratuitas o cobran de acuerdo a tu ingreso: **www.plannedparenthood.org**.

3 – También podemos mejorar el estado de la salud reproductiva de las Latinas promoviendo la educación sexual comprensiva en las escuelas y las comunidades. La educación sexual es esencial, especialmente considerando

que el 45% de las Latinas entre los grados 9-12 han tenido sexo. Muchos adolescentes quieren recibir una educación sexual comprensiva, pero se le niega la oportunidad a causa de políticas que favorecen la educación de "sólo abstinencia" en las escuelas. Actualmente, sólo 20 estados requieren que las escuelas provean educación sexual y de éstas, sólo 10 requieren que las escuelas provean información sobre la anticoncepción. Los programas de "sólo abstinencia" no llegan a alcanzar a muchos adolescentes sexualmente activos que están en riesgo de adquirir una ITS y/o de quedar embarazadas. Las Latinas pueden convertirse en defensoras de salud y exigir que sus sistemas escolares provean educación sexual comprensiva para que estén bien informadas sobre la anticoncepción, las ITS y la prevención del VIH. Para más información sobre la educación sexual comprensiva, póngase en contacto con SIECUS (El Consejo de Información y Educación Sexual de los Estados Unidos) al 212-819-9970 o visite a **www.siecus.org**.

Kaiser Family Foundation, "Sexually Transmitted Diseases in the U.S.," June 2003.

Kaiser Family Foundation, "Latinos and HIV/AIDS," July 2003.

National Institute of Allergy and Infectious Diseases, "An Introduction to Sexually Transmitted Diseases," July 1999.

Rochelle N. Shain et al., "A Randomized, Controlled Trial of a Behavioral Intervention to Prevent Sexually Transmitted Disease Among Minority Women," *New England Journal of Medicine*, Vol. 340, No. 2 Jan. 14, 1999.

National Latina Institute for Reproductive Health
162 Montague Street
Brooklyn, NY 11201
www.latinainstitute.org

Septiembre 2003

Referencias e Información Adicional

Advocates for Youth, "Adolescents – At Risk for Sexually Transmitted Infections". Jan. 2003

The Alan Guttmacher Institute, "Family Planning Clinics and STD Services," *The Guttmacher Report on Public Policy*, August 2002.

Center for Disease Control's National HIV/STD Hotline : 1-800-227-8922

The Commonwealth Fund, "A Comparative Study of Minority Health," April 2001.

Kaiser Family Foundation, "The AIDS Epidemic at 20Years: the View from America," 2001.